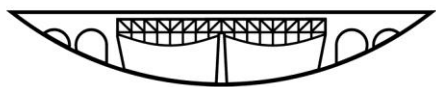




**BIATORBÁGY**



Város Polgármestere

2051 Bátorbány, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/112, 113, 142

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@batorbany.hu • www.batorbany.hu

### **Előterjesztés**

#### **A helyi termelői piac működésével összefüggő kérdésekről**

A Cirko-Déta Kft. 2013. január 21. napján benyújtott a helyi termelői piac 2012. évi működéséről szóló beszámolóját a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság a 2013. január 22. napján megtartott ülésén megtárgyalta és elfogadásra javasolta a képviselő-testület felé.

A Cirko-Déta Kft. a beszámolóban kérelmezte a piaci napokon a Faluház illemhelyiségébe való bejutásának megoldását reggel 6 órától, tekintve, hogy a termelők legkésőbb ebben az időpontban megérkeznek, akár 2 óras utazás után. Kérte továbbá, hogy 2013. márciusától a termelői piacot a Faluházhoz közelebb eső parkolóban szeretné működtetni, mert az tágasabb, és ezáltal több termelőt tud elhelyezni, ezzel is növelve a termelői piac színvonalát.

A Cirko-Déta Kft. legvégül kérelmezte szerződés díjfizetés tekintetében történő módosítását úgy, hogy a díjfizetés kezdő napja 2013. március 1. napja legyen.

Az illemhelyiség használata során felmerült költségek összegére a Faluház vezetője – az intézmény önköltség-számítási szabályzata alapján – javaslatot tett, melyek beépítésre kerültek a szerződés-tervezetbe.

A fentiekre tekintettel szükséges a megkötött bérleti szerződés módosítása, melynek tervezetét az előterjesztés melléklete tartalmazza.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, amennyiben támogatja a Cirko-Déta Kft. bérleti szerződés módosítására irányuló kérelmét, úgy javaslom –az előterjesztés mellékletét képező- módosító bérleti szerződés megkötését!

Bátorbány, 2013. február 12.

Tisztelettel:

**Tarjáni István**  
Polgármester

## **Határozati javaslat**

### **Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete .../2013. (...) Öh. számú határozata**

#### **A Cirko-Déta Kft. bérleti szerződés módosítására irányuló kérelméről**

Biatorbágy Város Képviselő-testülete megtárgyalta a Cirko-Déta Kft. 2012. június 27. napján megkötött bérleti szerződés módosítására irányuló kérelmét.

A képviselő-testület támogatja a Cirko-Déta Kft. kérelmét és felhatalmazza a polgármestert a módosító bérleti szerződés megkötésére.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. március 1.

Tarjáni István  
polgármester

Dr. Kovács András  
jegyző

## BÉRLETI SZERZŐDÉS 1. SZ. MÓDOSÍTÁSA

### amely létrejött egyrészről

Biatorbágy Város Önkormányzata (2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a, adószáma: 15390008-1-13, képviseli: Tarjáni István polgármester) mint **bérbeadó**, a továbbiakban: **Bérbeadó**

### másrészről a

Cirko-Déta Kft. (székhely: 1043 Budapest, Erzsébet u. 22. fszt. 4.; cégjegyzékszám: 01-09-953351; adószáma: 23108721-2-41; statisztikai számjele: 23108721-4322-113-01; képviseli: Bakó Zsolt ügyvezető), mint bérlő, a továbbiakban: **Bérlő**, együttesen: **Felek** között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételek szerint:

### Előzmények

1. Felek bérleti szerződést kötöttek (a továbbiakban: Szerződés) 2012. június 27. napján a bérbeadó kizárólagos tulajdonát képező a Budakörnyéki Földhivatal által a Biatorbágyi nyilvántartásban 1518/17. helyrajzi számon felvett kivett beépítetlen terület művelési ágú 1194 m<sup>2</sup> területű ingatlan. Bérbeadó kizárólagos tulajdonát képezi a Budakörnyéki Földhivatal által a Biatorbágyi nyilvántartásban 1518/4. helyrajzi számon felvett kivett lakóház, udvar, gazdasági épület művelési ágú 1918 m<sup>2</sup> területű ingatlan tekintetében.

1.1. A Szerződés 1.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

„1.1./ Bérbeadó kizárólagos tulajdonát képezi a Budakörnyéki Földhivatal által a Biatorbágyi nyilvántartásban 1518/17 helyrajzi számon felvett kivett beépítetlen terület művelési ágú 1194 m<sup>2</sup> területű ingatlan. Bérbeadó kizárólagos tulajdonát képezi a Budakörnyéki Földhivatal által a Biatorbágyi nyilvántartásban 1518/4 helyrajzi számon felvett kivett lakóház, udvar, gazdasági épület művelési ágú 1918 m<sup>2</sup> területű ingatlan. Bérbeadó kizárólagos tulajdonát képezi a Budakörnyéki Földhivatal által a Biatorbágyi nyilvántartásban 1518/18 helyrajzi számon felvett Biatorbágy belterületi ingatlan (a továbbiakban: Faluház).”

1.2. A Szerződés 1.3. pontja az alábbiak szerint módosul:

1.3./ A bérlet tárgyaként a Felek egybehangzóan - jelen szerződés 1. mellékletében szereplő alaprajzon bejelölt- a 1518/17. helyrajzi számú ingatlan területén, valamint a 1518/4. helyrajzi számú ingatlan területén kialakított 1-es számú parkolót, valamint a Faluház illemhelyiségének használatához szükséges előteret (a továbbiakban: **Telekingatlan**) jelölik meg.

1.3. A Szerződés 4.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

4.1.1./ A Felek a 1518/17. helyrajzi számú ingatlan területén, valamint a 1518/4. helyrajzi számú ingatlan területén kialakított 1-es számú parkoló tekintetében a bérleti díj mértékét

kölcsönös megállapodás alapján 2012. szeptember 3. napjától havonta .....- Ft/m<sup>2</sup> - azaz ..... forint-, összesen havi bruttó .....- Ft, azaz ..... forint összegben, míg a Faluház illemhelyiségének használatához szükséges előtér esetében a bérleti díj mértéke -azon piacnapokon, amikor a Faluház zárva tart- óránként 1000.- Ft -azaz ezer forint, összesen -6 órától 12 óráig- 6000.- Ft, azaz hatezer forintban rögzítik.

4.1.2./A Bérő azon piacnapokon, amikor a Faluház nyitva tart, az illemhelyiség használatához szükséges előtér használata tekintetében bérleti díjat nem köteles fizetni.

4.1.3./Azon piacnapokon, amikor a Faluház zárva tart, a bérleti díj részét képezi az illemhelyiség használatához kapcsolódó takarítás költsége, amely a takarító béréből, mely piacnaponként óránként 1000.-Ft, összesen -6 órától 13 óráig- 7000.- Ft, azaz hétezer forint, valamint az illemhelyiség használatának a költségéből, mely piacnaponként összesen 2000.- Ft, azaz kétezer forint.

4.1.4./A Bérő azon piacnapokon, amikor a Faluház nyitva tart, az illemhelyiség használatához kapcsolódó takarítás, valamint az illemhelyiség használatának a költségét nem köteles megfizetni. Ezen piacnapokon kizárólag a Faluház személyzetének költségét, óránként 1000.- Ft-ot, azaz ezer forintot, összesen -6 órától 8 óráig- 2000.- Ft-ot, azaz kétezer forintot köteles megtéríteni.

4.1.5./A Bérő a bérleti díjat-havonta előre- minden hónap 10-ik napjáig banki átutalással fizeti meg a Bérbeadónak az Unicredit Bank ZRt.-nél vezetett 10918001-00000005-65370086 számú bankszámlájára, a Bérbeadó erre vonatkozó számlája alapján. Bérbeadó a 128/2012 (06.21.) Öh. sz. határozatban, valamint a ..../2013.(.....). Öh. sz. határozatában foglaltak szerint a bérleti díj megfizetésétől eltekint 2013. február 31-ig. A bérleti díj fizetés esedékességének kezdő dátuma 2013. március 1. napja.

1.4. A Szerződés 6.4. pontja az alábbiak szerint módosul:

6.4./ A Bérő köteles a 1518/17. helyrajzi számú ingatlan területén, valamint a 1518/4. helyrajzi számú ingatlan területén kialakított 1-es számú parkoló tisztaságáról saját költségén a helyi termelői piac nyitvatartási idejének a leteltét követően haladéktalanul gondoskodni. Köteles továbbá saját költségén minden olyan kisebb karbantartási munkálatokat elvégezni, amely a napi üzemelése során felmerül.

2. Jelen szerződés-módosítással nem érintett pontok továbbra is változatlanul érvényben maradnak.

3. Jelen szerződés 2013. március 1. napján lép hatályba.

Jelen 3 (három) oldalból álló szerződés-módosítást Felek 2 (kettő), egymással mindenben megegyező, eredeti példányban hozták létre, amelyből egy-egy példány Bérbeadót, illetve Bérőt illeti meg.

A fentiek tanúsításával a Felek a jelen szerződés-módosítását elolvasás és tartalmának közös értelmezését követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, saját kezűleg és jóváhagyólag írták alá.

Kelt Biatorbágy, 2013. március 1.

.....  
Biatorbágy Város Önkormányzata  
Bérbeadó  
Tarjáni István  
polgármester

.....  
Cirko-Déta Kft.  
Bérlő  
Bakó Zsolt  
ügyvezető